QJ
156

Erich Wolfgang Korngold

Don Quixote

Piano Solo

ED 8376

SCHOTT

2.75 | 18765

Ayuntamiento de Madrid

Erich Wolfgang Korngold

1897–1957

Don Quixote

6 Charakterstücke für Klavier zu zwei Händen
6 Character Pieces for Solo Piano
(1909)

ED 8376

SCHOTT

Mainz · London · Madrid · New York · Paris · Tokyo · Toronto

© 1995 Schott Musik International GmbH & Co. KG, Mainz
Printed in Germany

R. 34.530

AYUNTAMIENTO DE MADRID
0100070268

AYUNTAMIENTO DE MADRID – Biblioteca Musical

Ayuntamiento de Madrid

Vorwort

Das Vorwort der Originalausgabe von Korngolds *Don Quixote* offenbart die besonderen Umstände ihrer Komposition:

> *Diese Klavierstücke werden mit der Bestimmung, nicht in die Öffentlichkeit zu gelangen, sondern nur privat in numerierten Exemplaren an Musiker und Musikkenner mitgeteilt zu werden, ausschließlich zum Zwecke einer Feststellung in Druck gelegt: Sie sind von einem zwölfjährigen Knaben komponiert.*
> *Erich Wolfgang Korngold ist am 29. Mai 1897 in Brünn geboren. Die Klavierstücke schrieb er in den Sommerferien 1909 nieder.*

Der Autor war Erichs Vater Julius Korngold, der berühmte Musikkritiker. Als Wiens Autorität auf dem Gebiet des Musikgeschmacks brachte ihn die Tatsache, daß ausgerechnet sein eigener Sohn die frühreifste Persönlichkeit in der Kulturlandschaft der Stadt war, in ziemliche Verlegenheit.

Die private Veröffentlichung von *Don Quixote*, *Schneemann* und der frühen *Klaviersonate* führte dazu, daß Erich Korngold von Richard Strauss, Gustav Mahler und vielen anderen mit Lob überhäuft wurde. Es begann eine erfolgreiche Karriere, besonders im Bereich der Oper, die erst vom NS-Regime unterbrochen wurde, das ihn zwang, ins Exil nach Amerika zu gehen.

Don Quixote vermittelt mehr als nur eine Ahnung der späteren dramatischen Fähigkeiten Korngolds. Seine Begabung für musikalische Gesten, die Persönlichkeiten und Ereignisse widerspiegeln, ist schon ausgereift. Ob im Schreien von Sancho Panzas Esel, in der kaskadenartig überstürzten Energie von *Don Quixotes Auszug*, in der pseudoschumannschen Schönheit von *Dulcinea* oder der feierlichen Chromatik von Quixotes *marche funèbre* – Korngold schafft Klangbilder von szenischer Dichte.

In den Klavierstücken des zwölfjährigen Korngold erklingt bereits die melodische und harmonische Oppulenz seiner späteren großen musikdramatischen Erfolge in den Opernhäusern Deutschlands und Österreichs.

Stephen Ferguson

Ayuntamiento de Madrid

Preface

The preface to the original edition of Korngold's *Don Quixote* reveals the special circumstances of its composition:

> *These piano pieces have gone into print on condition that they are not be made public, but are only to be distributed in numbered copies amongst musicians and music lovers in order to record a fact: they have been composed by a 12-year-old boy. Erich Wolfgang Korngold was born on the 29th of May 1897 in Brünn. He wrote these piano pieces down in his Summer holidays in 1909.*

The author was Erich's father, Julius Korngold, the celebrated music critic. As Vienna's impartial authority on musical taste he was somewhat embarassed by the fact that the city's most precocious cultural figure was his own son.

With the private publication of *Don Quixote*, the *Schneemann* and the early *Piano Sonata* praise was heaped upon E. W. Korngold by Richard Strauss, Gustav Mahler and many others. He went on to a successful career, especially in opera, which was only interrupted by the Nazi regime forcing him into American exile.

In *Don Quixote* there is more than an inkling of the dramatic skills of the later Korngold. His gift for musical gestures which mirror personalities and events is already uncannily mature. Whether in Sancho Panza's donkey's braying, in the cascading motion of *Don Quixotes Auszug*, in the mock Schumannesque beauty of Dulcinea or the stately chromaticism of Quixote's *marche funèbre* – Korngold paints pictures in sound. What the 12-year-old revealed here was later to echo through the opera houses of Germany and Austria in music drama of melodic and harmonic luxuriance.

Stephen Ferguson

Ayuntamiento de Madrid

Préface

La préface de l'édition originale du *Don Quixote* de Korngold révèle les circonstances particulières de sa composition:

> *Ces morceaux pour piano ont été imprimés sous la condition expresse de ne pas être publiés, mais d'être distribués en édition limitée à des musiciens et des amateurs de musique, afin de souligner le fait suivant: ils ont été composés par un garçon de 12 ans. Erich-Wolfgang Korngold est né le 29 mai 1897 à Brunn. Il écrivit ces morceaux pour piano en 1909, durant ses vacances d'été.*

L'auteur était le père de Erich, Julius Korngold, le célèbre critique musical. Autorité viennoise impartiale dans le domaine du goût musical, le fait que le hasard voulait que ce soit justement son propre fils qui soit la personnalité du paysage culturel de la ville à la maturité la plus précoce le plaçait dans une position fort incommode.

A la suite de l'édition privée de *Don Quixote*, *Schneemann* [L'homme des neiges] et de la première *Sonate pour Piano*, Erich Korngold fut comblé de louanges par Richard Strauss, Gustav Mahler et beaucoup d'autres. Sa carrière, commencée avec succès en particulier dans le domaine de l'opéra, ne fut interrompue que par le régime nazi qui le força à s'exiler en Amérique.

Don Quixote donne plus qu'une vague impression des capacités dramatiques de Korngold. Ses dons pour la gestique musicale reflétant personnalités et événements, sont déjà parvenus à un stade de maturité formidable. Que ce soit dans le cri de l'âne de Sancho Panza, dans le mouvement de chute en cascade de *Don Quixotes Auszug* [Le départ de Don Quichotte], dans la beauté pseudo schumannienne de *Dulcinée* ou le chromatisme solennel de la marche funèbre de Don Quichotte – ce sont des tableaux que Korngold peint à l'aide des notes.

Ce que le garçon de 12 ans révélait ici, on devait l'entendre plus tard dans tous les opéras de l'Allemagne et de l'Autriche d'avant-guerre, dans des drames musicaux d'une grande richesse mélodique et harmonique.

Stephen Ferguson

Ayuntamiento de Madrid

Inhalt / Contents

1. Don Quixote über den Ritterbüchern und seine Sehnsucht nach Waffentaten
   Don Quixote's dreams of heroic deeds 8
2. Sancho Panza auf seinem „Grauen"
   Sancho Panza on his grey donkey 11
3. Don Quixotes Auszug
   Don Quixote goes forth 14
4. Dulcinea von Toboso
   Dulcinea of Toboso 16
5. Abenteuer
   Adventure 18
6. Don Quixotes Bekehrung und Tod
   Don Quixote's conversion and death 22

Titelbild: Archiv für Kunst und Geschichte, Berlin

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Aufführungsdauer: ca. 13 Minuten

Duration: approx. 13 minutes

Ayuntamiento de Madrid

Don Quixote

Sechs Charakterstücke

(1909)

Erich Wolfgang Korngold
1897 - 1957

1. Don Quixote über den Ritterbüchern und seine Sehnsucht nach Waffentaten

Don Quixote's dreams of heroic deeds

Ziemlich schnell *[allegro]*

f

4

8

rit.

Langsam *[adagio]*

pesante *mf*

13

17

Das widerrechtliche Kopieren von Noten ist gesetzlich verboten und kann privat- und strafrechtlich verfolgt werden.
Unauthorised copying of music is forbidden by law, and may result in criminal or civil action.

© 1995 Schott Musik International, Mainz

Ayuntamiento de Madrid

21

3

25

ff

29

cresc.

33

ff

p

3

37

3

mf

Ziemlich

f

Ayuntamiento de Madrid

schnell *[allegro]*

41

45

f

Etwas langsamer *[poco meno mosso]*

49

mf

a tempo

52

f *p* *f* *p*

cresc.

55

(cresc.)

Ayuntamiento de Madrid

58

(cresc.)

Tempo I

61

ff

ff

8b

64

8b

8b

2. Sancho Panza auf seinem „Grauen“
Sancho Panza on his grey donkey

Giocoso

mf

5

cresc.

loco

sf

Ayuntamiento de Madrid

9

mf

8

15

cresc.

loco

rit.

f

Gemächlich *[adagietto]*

21

29

a tempo

36

42

cresc.

Ayuntamiento de Madrid

48

54

Gemächlich *[adagietto]*

61

cresc.

69

a tempo

(cresc.)

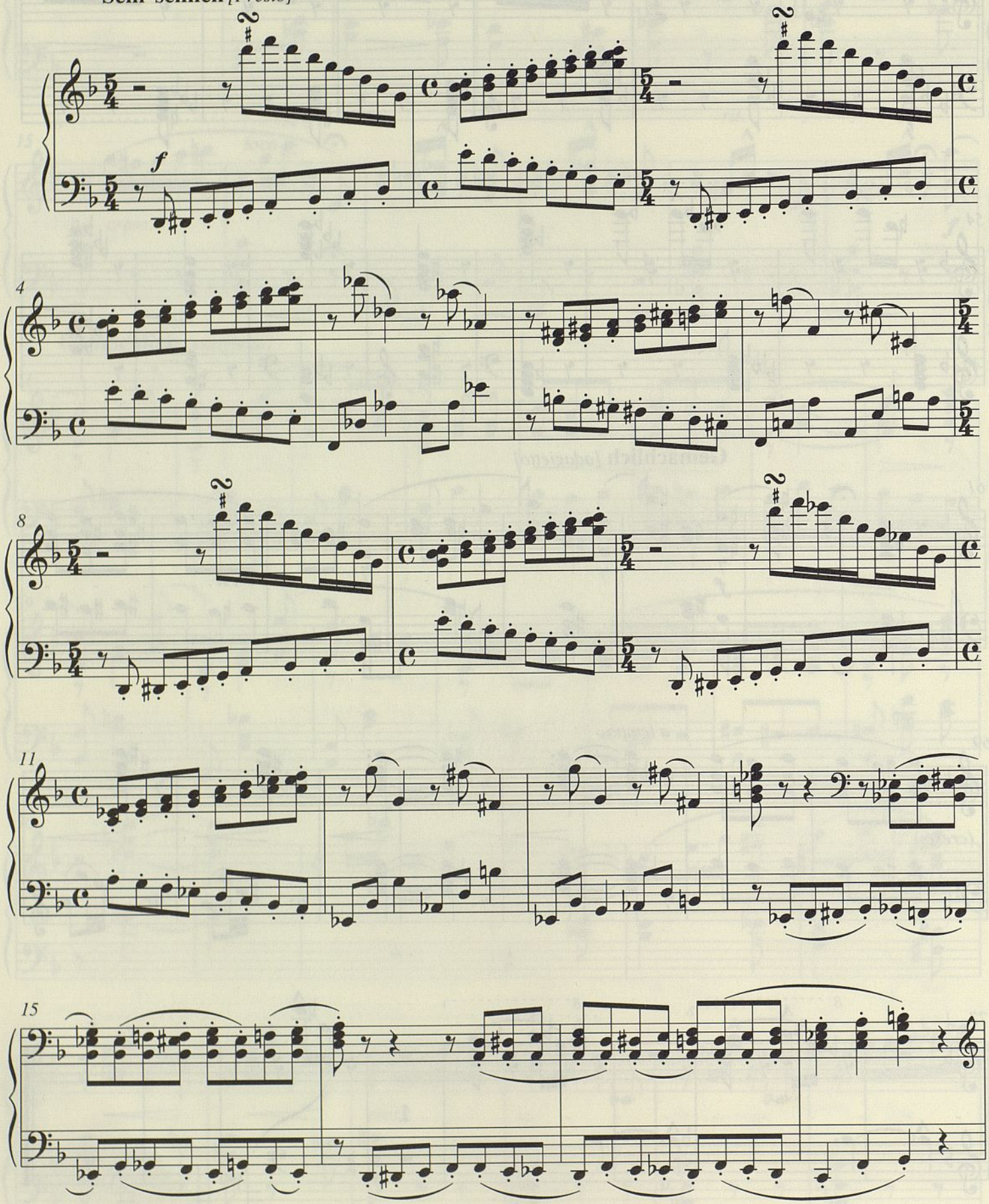
77

1

Ayuntamiento de Madrid

3. Don Quixotes Auszug
Don Quixote sets forth

Sehr schnell *[Presto]*



Ayuntamiento de Madrid

19

p

f

25

32

8b

8

36

40

8b

3

3

47

rit.

a tempo

ff

Ayuntamiento de Madrid

4. Dulcinea von Toboso
Dulcinea of Toboso

Andante (Schwärmerisch) *[fantasioso]*

p dolce

rit. - - - - - - - *a tempo*

Ayuntamiento de Madrid

11

13

15

mf

18

p

rit.

21

(rit.)

pp

Ayuntamiento de Madrid

5. Abenteuer
Adventure

Moderato

p

p

5

p

ff

p

10

p

p

ff

14

p

p

Schnell *[quasi presto]*

f

Ayuntamiento de Madrid

18

20

ff

Langsamer *[meno mosso]*

22

p

f

25 *a tempo*

27

p

Ayuntamiento de Madrid

Wieder langsamer *[ancora meno mosso]*

29

a tempo

33

mf grandioso

36

39

41

ff

44

ff

Ayuntamiento de Madrid

47

mf *grandioso*

50

f

ff

53

fff

55

f *ff*

58

fff

mf

rit.

61

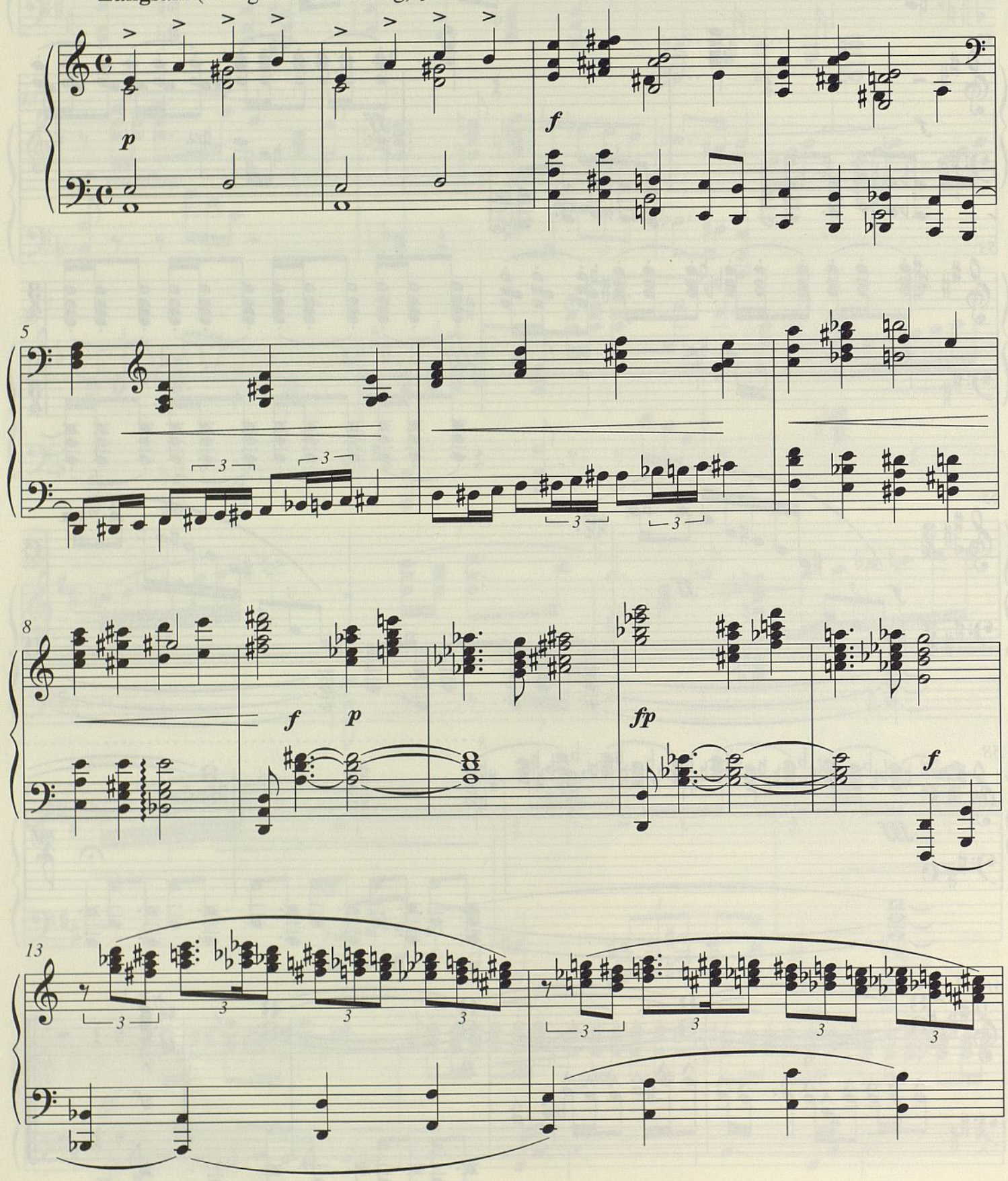
p

sf

Ayuntamiento de Madrid

6. Don Quixotes Bekehrung und Tod
Don Quixote's Conversion and death

Langsam (Das ganze sehr ruhig) *[Lento e molto calmato]*



Ayuntamiento de Madrid

15

18

21

ff

24

27

p

pp

pp

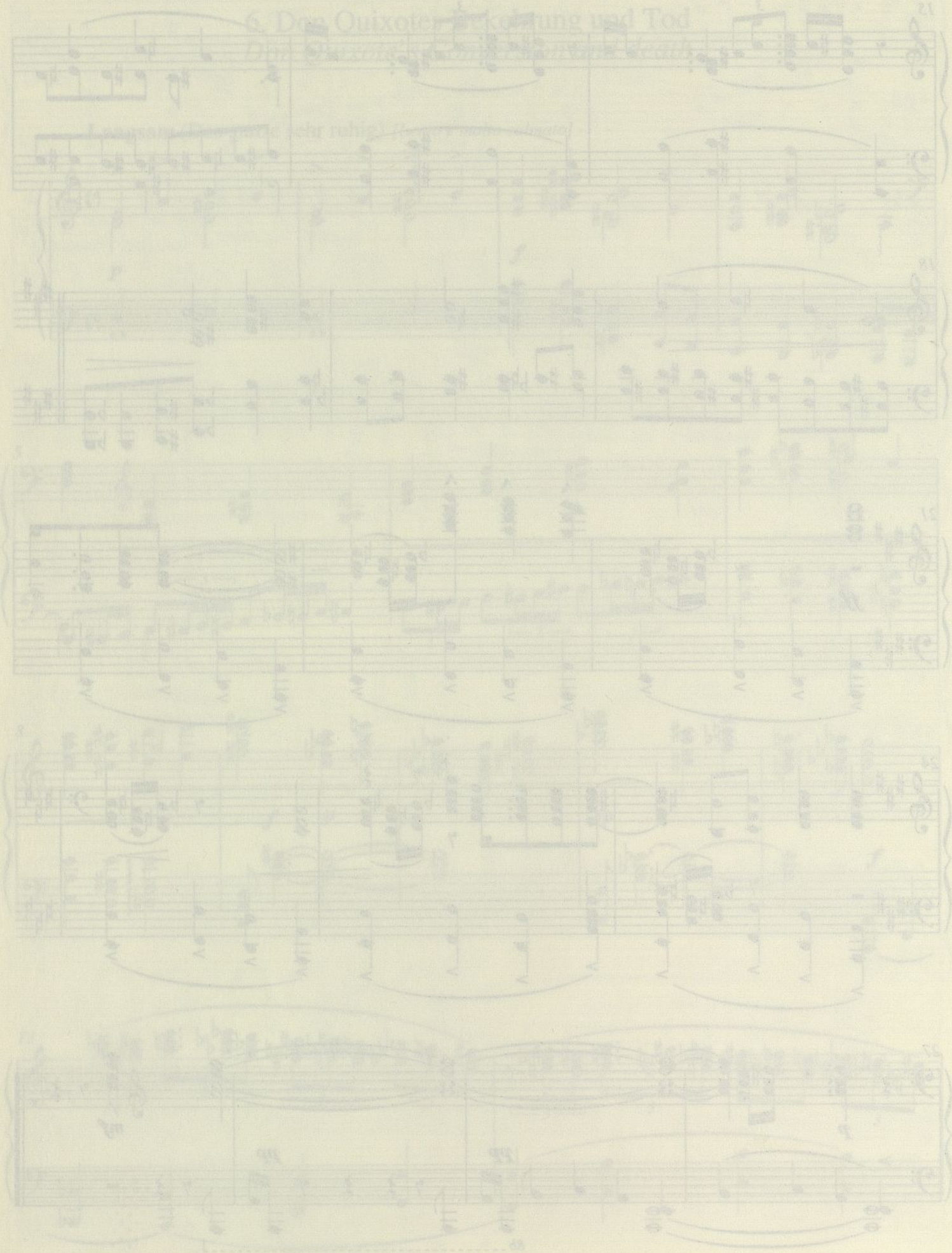
8b

8

mf

Schott Musik International, Mainz 48 356

Ayuntamiento de Madrid



Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

KLAVIERMUSIK
der Klassik und Romantik

Auswahl

Johann Christian Bach
Sonate G-Dur, op. 5/3 (3)
ED 09663

Carl Philipp Emanuel Bach
Solfeggietto c-Moll (3)
ED 07996

Ludwig van Beethoven
Sieben Bagatellen, op. 33 (3)
ED 0267
6 Contretänze (2/3)
ED 09622
Für Elise (Albumblatt) (2)
ED 06641
Menuett G-Dur (2)
07536
Sonaten:
– c-Moll (Pathétique), op. 13 (5)
ED 0218
– cis-Moll (Mondschein), op. 27/2 (5)
ED 0229
– D-Dur (Pastorale), op. 28 (6)
ED 0231
– (Sonatine) g-Moll, op. 49/1 (2)
Ed 0239
– (Sonatine) G-Dur, op. 49/2 (2)
ED 0240
– C-Dur (Waldstein), op. 53 (6)
ED 0241
– f-Moll (Appassionata), op. 57 (6)
ED 0245
– B-Dur (Hammerklavier), op. 106 (6)
ED 0256
– 2 leichte F-Dur, G-Dur (2)
ED 0281
9 Variationen A-Dur über „Quant è più bello" (3)
ED 09689

Johannes Brahms
Ungarischer Tanz Nr. 5 (5)
ED 07585
– erleichtert (3)
ED 07589
Ungarischer Tanz Nr. 6 (6)
ED 07586
– erleichtert (4)
ED 07590
Variationen über ein Thema von R. Schumann (4)
ED 09735
Wiegenlied, op. 49/4 (2)
ED 07635

Frédéric Chopin
Ballade g-Moll, op. 23 (6)
ED 06209
Ballade As-Dur, op. 47/3 (5)
ED 06211
Etüde c-Moll (Revolutions-Etüde), op. 10/12 (5)
ED 09574
Fantasie-Impromptu cis-Moll, op. 66 (5)
ED 0368
Nocturne b-Moll, op. 9/1 (4)
ED 0342
Polonaise A-Dur (Militär), op. 40/1 (6)
ED 0334
Prélude Des-Dur, op. 28/15 (Regentropfen) (4)
ED 09200
Sonate b-Moll, op. 35 (5)
ED 0398
Walzer Des-Dur (Minuten), op. 64/1 (5)
ED 0298

Anton Dvorák
Humoreske, op. 101/7 (4)
ED 03692
– erleichtert (2/3)
ED 03694

John Field
Nocturne B-Dur (3)
0925

R 48

César Franck
Präludium, Aria und Finale (5)
ED 08864
Präludium, Choral und Fuge (5)
ED 08860

Edvard Grieg
Anitra's Tanz (aus Peer-Gynt-Suite), op. 46/3 (4)
ED 09593
Hochzeitstag auf Troldhaugen, op. 65/6 (5)
ED 09595
Norwegischer Bauerntanz, op. 19/2 (3)
ED 09596
Volksweise – Springtanz (aus Lyrische Stücke), op. 38/2 und 5
ED 09706

Joseph Haydn
Sonaten:
– As-Dur (Hob. XVI:46) (3)
ED 0502
– C-Dur (Hob. XVI:15) (Der Geburtstag) (2)
ED 09659
– c-Moll (Hob. XVI:20) (3)
ED 09660
Arietta con Variazioni (Hob. XVII:2) (2)
ED 09662
Ochsen-Menuett (Hob. IX:27) (3)
ED 0509

Franz Liszt
Gnomenreigen (Konzertetüde) (5)
ED 06455
Il Sospiro (Konzertetüde) (5)
ED 06779
Liebestraum E-Dur Nr. 2 (5)
ED 06481
Rigoletto-Paraphrase (6)
ED 06810
Ungarische Rhapsodie Nr. 2 cis-Moll (6)
(mit der berühmten Kadenz von d'Albert)
ED 06414
Ungarische Rhapsodie Nr. 15 a-Moll (Racóczy-Marsch) (6)
ED 06433
Valse oubliée (4)
ED 07042

Felix Mendelssohn Bartholdy
Rondo Capriccioso, op. 14 (5)
ED 0537
Scherzo e-Moll, op. 16/2 (4)
ED 0540
Hochzeitsmarsch aus „Ein Sommernachtstraum", op. 61/9 (4)
ED 06707

Maurice Moszkowski
aus Dix Pièces Mignonnes:
– Menuett, op. 77/10
ED 09729
– Tarantelle, op. 77/6
ED 09722

Modest Moussorgsky
Im Dorfe – Ein Kinderscherz
ED 09705

SCHOTT

Wolfgang Amadeus Mozart
Andante aus dem Klavierkonzert C-Dur, KV 467 (3)
ED 09741
Fantasien:
– c-Moll, KV 396 (4)
ED 0968
– d-Moll, KV 397 (3)
ED 0969
– c-Moll, KV 475 (4)
ED 0636
Fantasie und Fuge C-Dur, KV 394 (5)
ED 0970
Romanze As-Dur, KV 205 (4)
ED 08232
Rondo D-Dur, KV 485 (2)
ED 0972
Sonaten:
– C-Dur, KV 330 (3)
ED 0609
– A-Dur, KV 331 (4)
ED 0618
– C-Dur (facile), KV 545 (2)
ED 0607
Variationen über „Ah! vous dirai-je Maman", KV 265 (2)
ED 09197

Sergej Rachmaninoff
Prélude cis-Moll, op. 3/2 (5)
ED 01650
Valse A-Dur, op. 10/2 (4)
ED 01651

Franz Schubert
Impromptus:
– c-Moll, op. 90/1 (5)
ED 0686
– Es-Dur, op. 90/2 (5)
ED 0687
– As-Dur, op. 142/2 (5)
ED 0692
Militärmarsch D-Dur, op. 51/1 (4)
ED 0704
– erleichtert (2)
ED 08260
Wanderer-Fantasie, op. 15 (6)
ED 0684
Wiegenlied, op. 98/2 (2)
ED 07021

Robert Schumann
Arabeske, op. 18 (5)
ED 0725
Carnaval, op. 9 (5/6)
ED 09188
Papillons, op. 2 (5)
ED 0770
Romanze Fis-Dur, op. 28/2 (5)
ED 0773

Alexander Scriabin
Etüde cis-Moll, op. 2/1 (3)
ED 09747

Peter Tschaikowsky
Chant sans paroles, op. 2/3 (4)
ED 01690
Die Jahreszeiten, op. 37:
– Nr. 6, Juni (Barkarole) (4)
ED 01706
– Nr. 12, Dezember (Weihnachten) (4)
ED 01712

Carl Maria von Weber
Aufforderung zum Tanz, op. 65 (Des-Dur) (5)
ED 0792
– erleichtert (C-Dur) (3)
ED 0794
Momento capriccioso, op. 12 (4)
ED 09734

Die Ziffern in Klammern geben die Schwierigkeitsgrade von 1 (=sehr leicht) bis 6 (=sehr schwer) an

Ayuntamiento de Madrid